

Памяти Марины Дмитриевны Литвиновой

Утрата за утратой.

Умерла Марина Дмитриевна Литвинова, переводчик, теоретик и преподаватель перевода, шекспировед, человек редкой доброты и обаяния. Хотя последнее заслугами уже и не считается.

Перечислять переводческие, преподавательские и академические заслуги Марины Дмитриевны едва ли стоит: в июне прошлого года мы отмечали ее 90-летие (более подробно — см. «Мосты», № 2/62, 2019). Параллельно о том, что не уместилось в юбилейные статьи.

Марина Дмитриевна была представителем классической русской интеллигенции. Не «персоной», а личностью. Не из тех, кто мелькает по всякому поводу, а из тех, кто делает дело. Не из тех, кто привлекает внимание к своей особе в соцсетях, но — всякий хоть раз с ней столкнувшийся подпадал под обаяние ее личности, а личность эта занималась переводом. И многому многих научила. Академических чинов и регалий Марина Дмитриевна не имела, почетных государственных наград не получала, но мы уверены, что многие поймут, насколько тяжела эта потеря. Ушла еще одна эпоха.

Впрочем, незадолго до смерти в разговоре с одним из сотрудников издательства (членом редколлегии «Мостов») Марина Дмитриевна сказала:

«Вот и хорошо. Мы воспитали смену — вас. Готовьте свою».



1929—2020

*Редколлегия «Мостов»,
издательство «Р.Валент»*